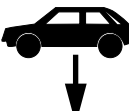
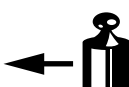


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Návod k montáži	Seat Cordoba Sedan Seat Cordoba Vario  1999 → TYPE: 026423 AK code: 99400-2532	 EC 94/20 e4 00-1549	 1600 kg	 1200 kg	 50 kg	D waarde value Wert valeur 6,73 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td></td><td></td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td></tr></table>	NL	D	GB	N			F	E	DK	S	CZ		(c) BOSAL 01-09-2004 Rev. nr. 01
NL	D	GB	N																	
F	E	DK	S	CZ																

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

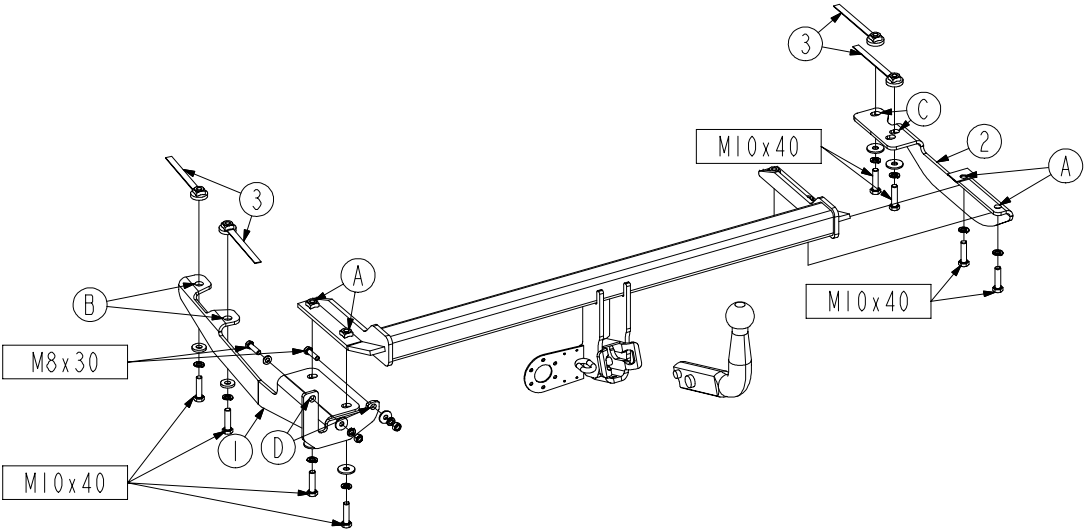
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

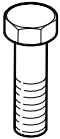
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
vedlagt festemateriell
Medföljande komponenter
Dodané upevňovací díly



2x M 8x30
8x M10x40



2x M 8



2x M 8
8x M10



1x M 8,4
2x 25x10,5x4



2x M 8
4x M 10

026423 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper (het stalen binnenwerk komt te vervallen) en de kunststof afschermkap aan de onderzijde.
Demonteer de achterste uitlaatophangpunten van de achterste uitlaatdemper en maak het hiteschild los.
Verwijder de rubberdoppen, t.p.v. gaten "B" en "C", uit de onderzijde van het chassis.
3. Plaats de dwarsbalk in de chassisbalken. Monteer steunen "1" en "2" t.p.v. gaten "A" met bouten M10x40, incl. veerringen en carrosserieringen.
4. Boor resp. gaten "B" en "C" door de steunen "1" en "2" op $\varnothing$ 12.5mm
5. Plaats nu de contrastrippen "3", links en rechts, in de chassisbalken. Monteer de steunen "1" en "2", t.p.v. de gaten "B" en "C", met bouten M10x40 incl. veerringen en carrosserieringen.
6. Monteer steun "1", t.p.v. gaten "D", met 2 bouten M8x30 incl. sluitringen, veerringen, carrosserieringen en moeren M8.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Maak een uitsparing in de kunststof bumper, afhankelijk van het model, volgens detail 1 of 2.
9. Maak uitsparingen in de kunststof afschermkap aan de onderzijde van de auto volgens detail 3.
10. Monteer het hiteschild en de achterdemper terug.
11. Monteer de kunststof afschermkap aan de onderzijde van de auto en daarna de bumper terug.
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

026423 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs (la doublure d'acier ne sera pas remontée) et la plaque de protection plastique au dessous.
Démonter les supports de suspension arrière du silencieux arrière d'échappement et décrocher l'écran thermique.
Enlever les bouchons caoutchouc, au niveau des trous "B" et "C", du dessous du châssis.
3. Placer la traverse dans les longerons du châssis. Monter les supports "1" et "2", au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M10x40, des rondelles grower et des rondelles de carrosserie.
4. Percer les trous "B" et "C" à travers les supports "1" et "2" au $\varnothing$ 12.5mm.
5. Placer les contre-plaques "3", gauche et droit, dans les longerons du châssis. Monter les supports "1" et "2", au niveau des trous "B" et "C", à l'aide des boulons M10x40, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
6. Monter le support "1", au niveau des trous "D", à l'aide des boulons M8x30, des rondelles de carrosserie, des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous M8.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Faire une découpe dans le pare chocs plastique, dépendent de la modèle, suivant le détail 1 ou 2.
9. Faire découpes dans la plaque de protection plastique, au dessous de la voiture, suivant le détail 3.
10. Remonter l'écran thermique et le silencieux arrière.
11. Remonter la plaque de protection plastique au dessous de la voiture et le pare chocs.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

026423 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper (the steel inside part will no longer be used) and the synthetic protecting cap at the lower-side.
Dismount the rearmost suspension points from the rearmost exhaust damper and loosen the heatshield. Remove the rubber caps, at the holes "B" and "C", from the lower-side of the chassis.
3. Place the crossbar in the frame members. Mount supports "1" and "2", at the holes "A", using M10x40 bolts, spring washers and large washers.
4. Drill holes "B" and "C" through the supports "1" and "2" to $\varnothing$ 12.5mm.
5. Place backing plates "3", LH and RH side, in the frame members. Mount the supports "1" and "2", at the holes "B" and "C", using the M10x40 bolts, large washers and spring washers.
6. Mount support "1", at the holes "D", using 2 M8x30 bolts, plain washers, large washers, spring washers and nuts M8.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Make a recess in the synthetic bumper, depending on the model, as shown in detail 1 or 2.
9. Make recesses in the synthetic protecting cap at the lower-side of the car according to detail 3.
10. Remount the heatshield and the rear damper.
11. Remount the synthetic protection cap at the lower-side of the car and the bumper.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

026423 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Kunststoffschildplatte an der Unterseite demontieren. (Der metallische Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.)
Den hinteren Aufhängebügel des hinteren Schalldämpfers und das Hitzeschild demontieren.
Die Gummiabdichtungen, an den Löchern "B" und "C", aus der Unterseite des Chassis entfernen.
3. Den Querträger in den Chassisrahmen legen. Die Stützen "1" und "2" mit Schrauben M10x40, Federringen und Karosseriescheiben an die Löcher "A" montieren.
4. Die Löcher "B" und "C" durch die Stützen "1" und "2" auf $\varnothing$ 12.5mm bohren.
5. Die Platten "3", links und rechts, in den Chassisrahmen legen. Die Stützen "1" und "2" mit Schrauben M10x40, Karosseriescheiben und Federringen an die Löcher "B" und "C" montieren.
6. Die Stütze "1" mit Schrauben M8x30, Karosseriescheiben, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern M8 an die Löcher "D" montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Einen Ausschnitt in den Kunststoffstoßfänger, abhängig vom Modell, gemäß Detail 1 oder 2 vornehmen.
9. Ausschnitte in der Kunststoffschildplatte an der Unterseite des Fahrzeuges, gemäß Detail 3 vornehmen.
10. Das Hitzeschild und den Schalldämpfer wieder montieren.
11. Die Kunststoffschildplatte an der Unterseite des Fahrzeuges und den Stoßfänger wieder montieren.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

026423 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmante el parachoques (la parte interior de acero quedará inservible) y la cubierta de protección sintética en la parte inferior .
Desmante los puntos de sujeción de descarga del amortiguador trasero del tubo de escape y desmante la pantalla térmica.
Quite los tapones de caucho, a la altura de los orificios "B" y "C", de la parte inferior del chasis.
3. Coloque el tirante transversal en los travesaños del chasis. Monte los soportes "1" y "2" a la altura de los orificios "A" con los pernos M10x40, incluyendo los muelles helicoidales y las volanderas.
4. Haga las perforaciones respectivas "B" y "C" travesando los soportes "1" y "2" a $\varnothing$ 12.5mm.
5. Ahora coloque las **cubrejuntas de apriete** "3", a la izquierda y a la derecha, en los travesaños del chasis. Monte los soportes "1" y "2", a la altura de los orificios "B" y "C", con pernos M10x40, incluyendo los muelles helicoidales y las volanderas.
6. Monte el soporte "1", a la altura de los orificios "D", con 2 pernos M8x30, incluyendo las arandelas de hermeticidad, los muelles helicoidales y las volanderas y las tuercas M8.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Haga un hueco en el parachoques sintético, en función del modelo, siguiendo el detalle 1 o 2.
9. Haga huecos en la cubierta de protección sintética en la parte inferior del coche, siguiendo el detalle 3.
10. Monte la pantalla térmica y el amortiguador trasero de nuevo.
11. Vuelva a montar la cubierta de protección sintética en la parte inferior del coche y coloque el parachoques de nuevo.
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

026423 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren (den indvendige stålramme går fra hinanden) og kunststofskærmningskappen på undersiden.
Afmontér de bageste ophængningsbeslag til den bageste lyddæmper, og løsn varmeskjoldet.
Fjern gummipropperne i hullerne "B" og "C" fra undersiden af chassiset.
3. Anbring tværbjælken i chassisbjælken. Montér støtterne "1" og "2" i hullerne "A" med M10x40 bolte inkl. fjederskiver og karosseriskiver.
4. Bor henh. hullerne "B" og "C" gennem støtterne "1" og "2" med en diameter på 12,5mm.
5. Anbring nu kontrapladerne "3", til venstre og højre, i chassisbjælken. Montér støtterne "1" og "2" i hullerne "B" og "C" med M10x40 bolte inkl. fjederskiver og karosseriskiver.
6. Montér støtte "1" i hullerne "D" med 2 M8x30 bolte inkl. spændskiver, fjederskiver, karosseriskiver og møtrikker M8.
7. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Lav en udsparring i kunststofkofangeren, så den passer til den pågældende model, som angivet i detalje 1 eller 2.
9. Lav udsparringer i kunststofskærmningskappen på undersiden af bilen, som angivet i detalje 3.
10. Montér igen varmeskjoldet og den bageste støddæmper.
11. Montér igen kunststofskærmningskappen på undersiden af bilen og derpå kofangeren.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

026423 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren (de innvendige delene av stål bortfaller) samt plastlokket på undersiden. Demonter de bakre opphengene til den bakre lyddemperen og ta av varmeskjoldet.
Fjern gummiproppene i hullene «B» og «C» fra undersiden av chassiset.
3. Sett den tverrgående bjelken i chassisbjelkene. Monter støtte «1» og «2» ved hullene «A» med boltene M10x40, med sprengskiver og karosseri-ringer.
4. Bor hullene «B» og «C» gjennom støtte «1» og «2» med $\varnothing$ 12,5 mm.
5. Sett nå del «3» i chassisbjelkene på venstre og høyre side. Monter støtte «1» og «2» ved hullene «B» og «C» med boltene M10x40, med sprengskiver og karosseri-ringer.
6. Monter støtte «1», ved hullene «D», med 2 bolter M8x30 med skiver, sprengskiver, karosseri-ringer og muttere M8.
7. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
8. Lag en utsparring i støtfangeren av plast. Dette gjøres som i detalj 1 eller 2 avhengig av modellen.
9. Lag utsparringer i avskjermingslokket på undersiden av bilen som vist i detalj 3.
10. Monter varmeskjoldet og den bakre lyddemperen på bilen igjen.
11. Monter plastlokket på undersiden av bilen og monter deretter støtfangeren.
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvarer er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

026423 MONTERINGSINSTRUKTION

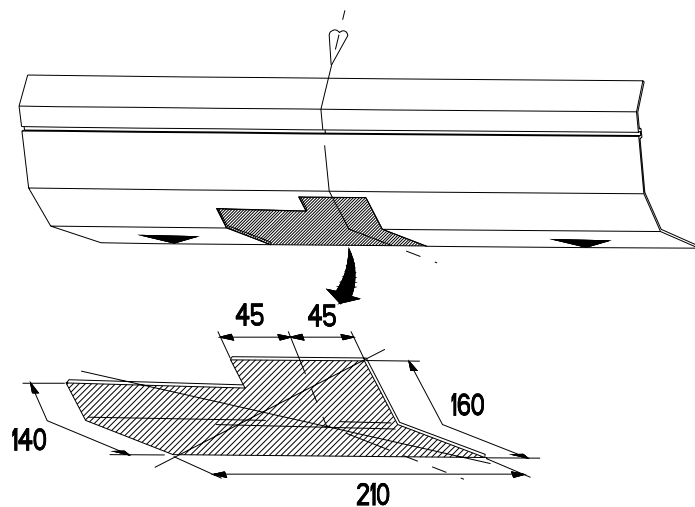
1. Packa upp monteringsattsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av kofångaren (stålkonstruktionen används inte) och skyddsskåpan på undersidan. Ta av avgasrörets bakre upphängningsanordningar och ta loss värmeskölden.
Ta av gummipropparna ur hål «B» och «C» på undersidan av chassit.
3. Placera tvärbalkarna i chassibalken. Montera fast stöd «1» och «2» i hål «A» med bultar M10x40, inkl. fjädringar och karrossringar.
4. Borra hål ($\varnothing$ 12,5mm) «B» och «C» i stöd «1» och «2».
5. Placera nu kontrastlister «3», till vänster och höger i chassibalken. Monter fast stöd «1» och «2» i hål «B» och «C» med muttrar M10x40 inkl. fjädringar och karrossringar.
6. Montera fast stöd "1" i hål "D" med 2 bultar (M8x30) inkl. låsringar, fjädringar, karrossringar och muttrar M8.
7. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
8. Gör en utskärning i kofångaren enligt detalj 1 eller 2, beroende på modell.
9. Skär även ur kåpan på bilens undersida enligt detalj 3.
10. Montera fast värmeskyddet och bakre ljuddämpare.
11. Montera fast skyddsskåpan på bilens undersida och sätt därefter fast kofångaren igen.
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

026423 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník (ocelová vnitřní část již nebude použita) a umělohmotný ochranný kryt ze spodní strany. Demontovat zadní závěsné body ze zadního výfukového tlumiče, uvolnit tepelný štít. Ze spodní části podvozku (otvory „B“ a „C“) sejmout gumové kryty.
3. Umístit příčný nosník do konstrukce (rámu). Připevnit podpěry „1“ a „2“ k otvorům „A“, použít šrouby M10x40 a pružné a velké podložky.
4. Skrze podpěry „1“ a „2“ vyvrtat otvory „B“ a „C“ o průměru 12,5 mm.
5. Umístit destičky „3“ do konstrukce - rámu (pravá i levá strana). Připevnit podpěry „1“ a „2“ k otvorům „B“ a „C“, použít šrouby M10x40, velké a pružné podložky.
6. Připevnit podpěru „1“ k otvorům „D“, použít 2 šrouby M8x30, ploché, velké a pružné podložky a matice M8.
7. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty krouticího momentu pro jednotlivé typy šroubů:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty krouticího momentu.
8. Podle detailu 1 nebo 2 (v závislosti na modelu automobilu) zhotovit výřez v umělohmotném nárazníku.
9. Podle detailu 3 zhotovit výřez v umělohmotném ochranném krytu umístěném na spodní straně automobilu.
10. Připevnit tepelný štít a zadní tlumič.
11. Připevnit umělohmotný ochranný kryt ke spodní straně automobilu a nárazník.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby z kterou je zodpovědný.

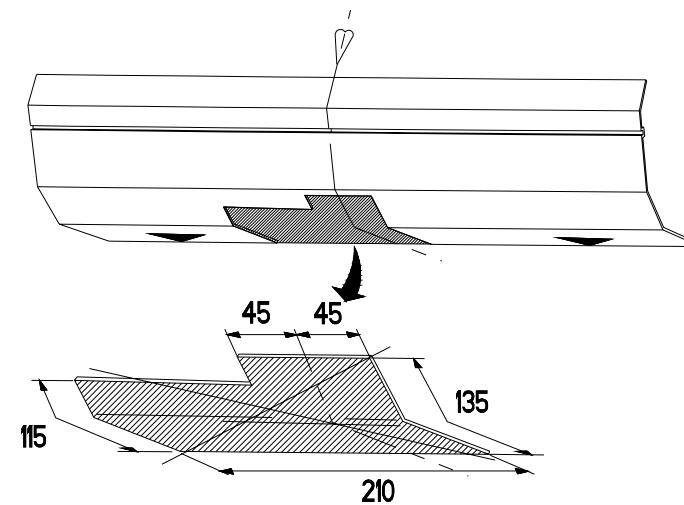
DETAIL 1

SEDAN



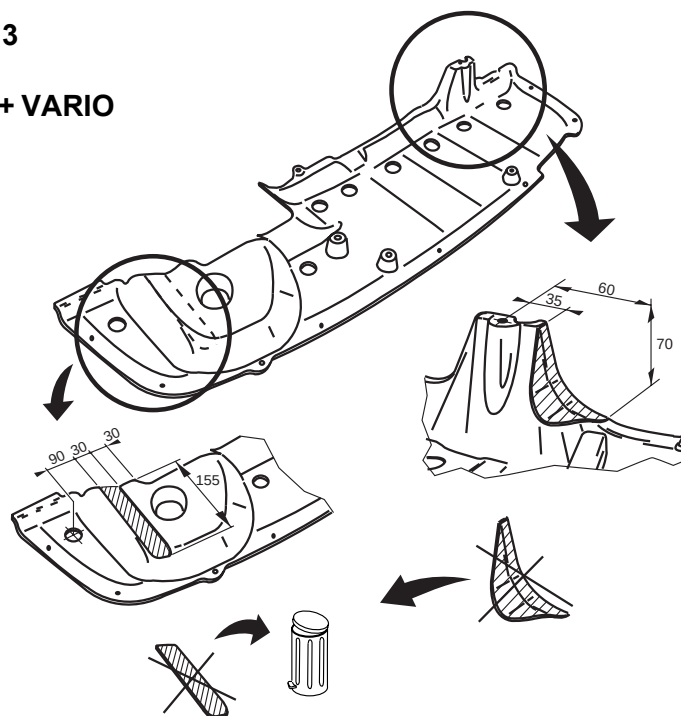
DETAIL 2

VARIO



DETAIL 3

SEDAN + VARIO



026423